

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region

來港受訓(保證人)申請表 (由保證公司填寫)
Application for Entry for Training (Sponsor) in
Hong Kong (to be completed by the sponsoring company)



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

注意: (i) 有關申請手續及所需文件, 請參閱「來港受訓入境指南」[ID(C) 993]。
Note: Please read the 'Guidebook for Entry for Training in Hong Kong' [ID(E) 993] for the application procedures and documents required for the application.

(ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.

1. 在港的保證公司 Sponsoring company in Hong Kong

(i) 保證公司的資料 Particulars of sponsoring company

公司名稱 Name of the company	獲授權人士/聯絡人 Authorised person/Contact person
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)	
網址 (如有) Website (if any)	
公司地址 (請在界內填寫) Company address (please fill in within border)	通訊地址 (請在界內填寫) Correspondence address (please fill in within border)

聯絡電話號碼 Contact telephone no.	內線 Ext.	傳真號碼 Fax no.
商業登記證號碼 Business registration certificate no.	開業日期 Date of commencement of business	日 dd 月 mm 年 yyyy

業務性質 Nature of business

如為附屬公司, 請填寫母公司的名稱及地址
If a subsidiary, state the name and address of the parent company

(ii) 受訓人士(申請人)擬在港受訓的詳情 Details of training offered to the trainee (applicant) in Hong Kong

受訓人士姓名 (英文) Name of trainee (in English)	姓 Surname
	名 Given names

職位名稱 Post title	擬給予受訓人士的月薪 (以港幣計算) Monthly salary offered to the trainee (in HK\$)
-----------------	--

其他附帶福利 (請列明款額及類別, 例如房屋、醫療津貼、認股權等) Other fringe benefits (please specify the amount and type e.g. housing, medical allowances, share options etc.)

其他附帶福利按月的總值約數 (以港幣計算) Approximate total value of fringe benefits per month (in HK\$)	薪酬福利按月的總值 (以港幣計算) Total value of remuneration package per month (in HK\$)
--	---

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。 Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true. 保證公司的授權人姓名和簽署及公司蓋章(註 ¹) Name & signature of authorised person and company chop (Note ¹) 日期 Date 職位 Post title
--	---

註¹: 保證公司可授權一名人士代表公司簽署。在此情況下, 獲授權人士應在簽署旁加蓋公司印章。

Note¹: An authorised person may sign on behalf of the sponsoring company. In such case, the company chop should be endorsed beside the signature.



(ii) 受訓人士(申請人)擬在港受訓的詳情 (續) Details of training offered to the trainee (applicant) in Hong Kong (Continued)

訓練計劃詳情 (如有需要, 請另頁繼續。) Details of training programme (Continue on a separate sheet if necessary.)

接受上述訓練的地址/地方

Address/place where the training programme is to be conducted

 與公司地址相同
Same as company address 其他(請說明)

Others (please specify) _____

請說明需要僱用申請人來港受訓的理由。 Please state the justifications for employing the applicant as a trainee in Hong Kong.

(iii) 公司的財政狀況 Financial standing of the company

過去兩年的公司營業額 Value of turnover of the company in the past 2 years

年份 Year / 港幣 HK\$('000)
(千元)年份 Year / 港幣 HK\$('000)
(千元)

繳足股本 Paid-up capital

港幣 HK\$: **(iv) 公司現時在本港聘用的僱員人數 Number of staff currently employed by the company in Hong Kong**

公司現時在本港的僱員人數 (截至)

Present staffing position of the company in Hong Kong as at

 日 dd 月 mm 年 yyyy本地僱員 Local非本地僱員 Non-local(1) 專業、管理及督導階層僱員人數
Number of professional, managerial, & supervisory staff

(2) 其他僱員人數 Number of other staff

(v) 公司在本港聘用非本地僱員的資料 Information of employing non-local staff by the company in Hong Kong

在緊接本申請前的十八個月內, 公司曾否為非本地僱員成功申請工作或受訓簽證/進入許可?

Did your company successfully obtain an employment or training visa/entry permit for non-local staff in the past 18 months immediately before the submission of this application?

 是 Yes

請提供最近受聘或受訓的非本地僱員在本處的申請檔案號碼。

Please provide the application reference in our department of the latest non-local staff being employed or trained.

(檔案號碼 Reference no.: _____)

 否 No

如本表格為影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。

Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.保證公司的授權人姓名和簽署及公司蓋章(註¹)Name & signature of authorised person and company chop (Note¹) _____

日期 Date _____ 職位 Post title _____

註¹: 保證公司可授權一名人士代表公司簽署。在此情況下, 獲授權人士應在簽署旁加蓋公司印章。Note¹: An authorised person may sign on behalf of the sponsoring company. In such case, the company chop should be endorsed beside the signature.

2. 保證公司的陳述說明及聲明 (由獲授權人士作出陳述說明及聲明)

Sponsoring company's Statement and Declaration (To be made and declared by an authorised person)

本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。

I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.

本人同意可將此申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金計劃管理局)以作核對用途。

I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the Hong Kong Special Administrative Region (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.

本人承諾受訓申請人確實在保證公司內受訓，直至議定的期限屆滿為止，並會在受訓完畢後返回原居地。

I undertake that the trainee applicant will receive training in the sponsoring company until the end of the agreed period, after which the applicant will return to his/her place of domicile.

本人並承諾倘受訓申請人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時仍未離港，本人願意承擔責任，將申請人遣返(填上原居地)_____。

I also undertake to assume responsibility for the trainee applicant's repatriation to (place of domicile) _____ if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the applicant fails to leave Hong Kong.

本人承諾會將受訓申請人在本港受訓情況的任何變更或終止事宜通知入境事務處處長。

I undertake to inform the Director of Immigration of any changes or cessation in the trainee applicant's training in Hong Kong.

就本人所知所信，本人聲明在本申請表內所填報的各項資料均屬正確、完備和真實。

I declare that all information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.

保證公司的授權人姓名
和簽署及公司蓋章(註¹)

Name & signature of

authorised person and company chop (Note¹) _____

日期 Date _____

職位 Post title _____

註¹：保證公司可授權一名人士代表公司簽署。在此情況下，獲授權人士應在簽署旁加蓋公司印章。

Note¹：An authorised person may sign on behalf of the sponsoring company. In such case, the company chop should be endorsed beside the signature.



收集個人資料的目的 Statement of Purpose

1

收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料，入境事務處會用作下列一項或多項的用途：

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請；
to process your application;
2. 實施／執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定，以及履行入境管制職務，藉此協助其他政府決策局和部門執行其他法例和規例；
to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時，把你的資料供作核對用途；
to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
4. 供作統計及研究用途，但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供；以及
for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。
any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料，本處或許不能辦理你的申請，或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的，你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則，你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後，索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料，包括查閱或改正，可向下列人員提出：

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

- 內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任(優秀人才及內地居民)
電話：(852) 2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2050

- 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號
入境事務大樓
總入境事務主任(就業及旅遊簽證)
電話：(852) 2294 2299

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visas)
Immigration Tower, 7 Gloucester Road,
Wan Chai, Hong Kong
Tel.: (852) 2294 2299

4

一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢，請透過以下方式與本處聯絡：

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111
傳真 Fax: (852) 2877 7711
電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk
網址 Website: www.immd.gov.hk